



# ROMMELSBACHER

RUS

Руководство по  
эксплуатации



ER 300



ER 600

Яйцеварка

## Описание прибора

ER 300

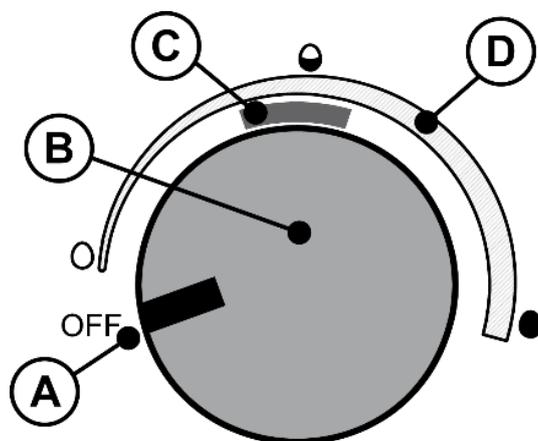


ER 600



	РУС
1	Базовый блок
2	Нагревательная чаша из нержавеющей стали
3	Поворотный регулятор степени варки со световым индикатором
4	Крышка с отверстием для выхода пара
5	Лоток для яиц
6	Мерная чаша с прокальвателем для яиц
7	Кабель питания с вилкой
8	Вставка для приготовления омлета (ER 600)

## Панель управления



	РУС
A	Положение ВЫКЛ (OFF)
B	Поворотный регулятор степени варки
C	Световой индикатор
D	Шкала для регулировки степени варки

## РУС - Содержание

<b>Описание прибора</b> .....	2
<b>Панель управления</b> .....	3
<b>Для вашей безопасности</b> .....	5
Важные советы по безопасности .....	5
Советы по безопасности при использовании прибора .....	5
<b>Введение</b> .....	8
Использование по назначению .....	8
Технические характеристики .....	8
Комплект поставки .....	8
Упаковочные материалы .....	8
Заметки по безопасной переработке .....	8
<b>Перед первым использованием</b> .....	9
<b>Интересные факты</b> .....	9
<b>Регулировка степени варки яиц по времени</b> .....	10
<b>Управление прибором</b> .....	11
Подключение прибора к сети .....	11
Наполнение чаши .....	11
Наполнение лотка для яиц .....	11
Установка степени твердости яйца, включение прибора .....	11
Отключение прибора .....	12
Вынимание яиц .....	12
Удаление скопившейся воды .....	12
Выключение прибора на длительное время .....	12
Использование вставки для приготовления омлета (ER 600) .....	12
<b>Чистка и обслуживание</b> .....	13
Чистка прибора .....	13
Очистка прибора от накипи .....	13
<b>Описание ошибок</b> .....	13

## Для вашей безопасности



**ОСТОРОЖНО: Внимательно прочитайте все советы по безопасности и инструкции! Несоблюдение советов по безопасности и инструкций может вызвать электрический шок, пожар и/или травмы!**

### Важные советы по безопасности:

- Прибор и его кабель питания следует держать вдали от детей до 8 лет!
- Детям до 8 лет и лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями разрешается использовать прибор только под контролем или, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- Детям старше 8 лет разрешается производить чистку или обслуживание прибора только под контролем со стороны взрослых.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором. Детям запрещается играть с прибором.
- Упаковочный материал, такой как пленочные пакеты, следует держать вдали от детей.
- Данный прибор не предназначен для использования с внешними таймерами или системами дистанционного управления.
- Перед каждым использованием, проверяйте надежность прибора и аксессуаров. Не следует использовать прибор, если он падал либо имеет видимые повреждения. В таком случае, следует немедленно отключить прибор от сети и доставить в авторизованный сервисный центр либо квалифицированному специалисту для проверки.

- При прокладке кабеля питания следите за тем, чтобы никто не мог запутаться или споткнуться об него, во избежание случайной поломки прибора.
- Держите кабель питания прибора вдали от горячих поверхностей, острых краев и не допускайте механических воздействий на него. Регулярно проверяйте кабель питания на наличие повреждений. Поврежденный или запутанный кабель питания увеличивает риск поражения электрическим током.
- При отключении прибора никогда не тяните за кабель питания, тяните только за вилку.
- Никогда не погружайте прибор, кабель питания и вилку в воду для очистки.
- Не храните прибор на открытом воздухе либо во влажных помещениях.
- Данный электроприбор соответствует действующим стандартам безопасности. В случае признаков повреждения прибора или его кабеля питания немедленно отключите прибор от сети. Ремонт прибора может выполняться только авторизованными специализированными сервисными центрами. Неправильно выполненный ремонт прибора может привести к серьезным опасностям для пользователя.
- В случае повреждения кабеля питания, во избежание опасности его следует заменить у производителя или иного квалифицированного лица.
- Использование прибора не по назначению и несоблюдение инструкций аннулируют гарантийные обязательства.

### **Советы по безопасности при использовании прибора:**



#### **ВНИМАНИЕ: Опасность травм/ожогов!**

- **Поверхности прибора, такие, как корпус, нагревательная чаша, крышка и приготовленные продукты нагреваются во время работы!**
- **Нагретые поверхности остаются горячими какое-то время после выключения прибора!**

- Во время приготовления из прибора возможен выход горячего пара через отверстие в крышке!
- При открывании крышки прибора возможен выход горячего пара!

### **Используйте прибор с осторожностью!**

- Для каждой процедуры приготовления всегда используйте количество воды, указанное на мерной чаше! Никогда не включайте прибор без воды.
- Рекомендуем Вам использовать прихватки при работе с прибором и поддоном для яиц!
- Поднимайте крышку прибора обеими руками медленно и плавно!
- Не наклоняйте прибор во время работы!
- В случае, если после приготовления в чаше остается вода, дайте прибору остыть, прежде чем сливать воду.
- Переполнение нагревательной чаши может вызвать выплескивание кипящей воды во время работы!
- Будьте внимательны при обращении с мерным стаканом. На его нижней стороне - острая игла-прокалыватель для яиц!
- Перед очисткой или перемещением прибора следует дать прибору полностью остыть!

### **При настройке прибора обратите внимание на следующие замечания:**

- Установите прибор на ровную, устойчивую поверхность (на ней не должно быть лакового покрытия, скатертей и т.п.).
- Устанавливайте прибор вне досягаемости детьми.
- Следите за тем, чтобы вокруг прибора оставалось свободное пространство не менее 10 см со всех сторон от прибора и 50 см сверху над ним для того, чтобы избежать повреждений, вызванных выходом тепла и пара, а также для того, чтобы обеспечить бесперебойную работу прибора.
- Не эксплуатируйте прибор вблизи источников тепла (духовки, газовые горелки и т. д.), а также во взрывоопасных

средах, где находятся легковоспламеняющиеся жидкости или газы.

- Для безопасного отключения прибора отключайте прибор от электрической сети после каждого использования.

## Введение



Мы очень рады, что Ваш выбор пал на этот отличный прибор. Мы благодарим Вас за доверие. Его простота в использовании, безусловно, впечатлит Вас. Для того, чтобы Вы могли использовать данный прибор в течение длительного времени, внимательно прочитайте настоящие инструкции и соблюдайте их. Храните данное руководство в надежном месте. В случае передачи прибора третьим лицам также передайте с ним настоящее руководство. Большое спасибо.

### Использование по назначению

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных сферах, таких, как, например:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и небольших коммерческих организациях;
- в фермерских хозяйствах;
- для гостей в отелях, мотелях и аналогичных организациях.

Данный прибор не предназначен для иного использования, а модификации прибора несут риск несчастного случая. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования прибора.

Прибор предназначен для приготовления яиц. Прибор **не** предназначен для коммерческого использования.

### Технические характеристики

Подключайте прибор только к изолированной заземленной розетке, установленной в соответствии с правилами. Напряжение сети должно соответствовать данным на заводской табличке прибора. Подключайте прибор только к источнику переменного тока.

	<b>ER 300</b>	<b>ER 600</b>
Номинальное напряжение:	220-240 В ~ 50/60 Гц	220-240 В ~ 50/60 Гц
Номинальная мощность:	275 – 325 Вт	365 – 435 Вт
Класс защиты:	I	I
Количество яиц	1 - 3 яиц	1 – 6 яиц
Регулировка времени	ок. 5 - 15 минут	ок. 4 – 12 минут

### Комплект поставки

Сразу после получения и распаковки проверьте комплектность поставки на количественное и качественное соответствие (см. Описание прибора на стр. 2).

### Упаковочные материалы

Не выбрасывайте упаковочный материал с обычными бытовыми отходами, а утилизируйте его правильно.

Доставьте бумагу, картон и упаковку из гофрированного картона в специальные приемные пункты. Пластиковые упаковочные материалы и пленку следует утилизировать в предназначенные для этого контейнеры.



Пример маркировки пластика:

PE обозначает полиэтилен, код для PE-HD – 02, для PE-LD - 04, PP для полипропилена, PS для полистирола, CPE для хлорированного полиэтилена.

### Заметки по безопасной переработке



В соответствии с Директивой об утилизации электрического и электронного оборудования данный прибор в конце срока его службы запрещается утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Поэтому, пожалуйста, доставьте его в соответствующие лицензированные пункты сбора (например, на перерабатывающий завод), занимающиеся утилизацией электрического и электронного оборудования. Обратитесь в местные органы власти за информацией о том, как утилизировать прибор.

## Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора удалите с него и аксессуаров защитные пленки, рекламные и упаковочные материалы. Очистите прибор и аксессуары в соответствии с информацией по чистке, представленной в настоящем руководстве. Для получения более подробной информации обратитесь к разделу Чистка и обслуживание настоящего руководства.

## Интересные факты

- Яйца содержат большое количество ценных белков, которые легко перевариваются и могут использоваться человеком почти на 100%. Яичный желток содержит даже больше белка, чем яичный белок. Жиры, в основном, также находятся в желтке.
- Кроме того, яйца содержат витамины D, E, K, а также витамин А. В них содержатся также водорастворимые витамины группы В и различные минеральные вещества. Холестерин находится только в желтке. Он необходим человеку потому, что выполняет важные задачи в организме.
- Людям, больным сахарным диабетом, а также имеющим нарушения липометаболизма и проблемы с регулировкой уровня холестерина не рекомендуется есть более 3 яиц в неделю.
- Для того, чтобы лучше ориентировать потребителей, яйца классифицируются по категориям, стандартизированным ЕС, в зависимости от размера и качества:
  - **Категории по качеству:**
    - А = бытовое потребление
    - В = пищевая промышленность
  - **Категории по весу:**
    - XL = очень крупные, 73 г и более
    - L = крупные, от 63 г до 73 г
    - M = среднего размера, от 53 г до 63 г (стандарт)
    - S = мелкие, 53 г и менее
- Вареные яйца подразделяются в зависимости от времени варки на яйца, сваренные вкрутую, яйца всмятку и яйца в мешочек. Значения «твердый» и «мягкий» относятся к состоянию желтка, а «мягкий» - к состоянию яичного белка.

## Регулировка степени варки яиц по времени

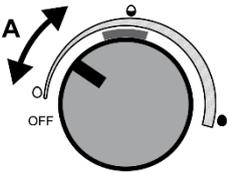
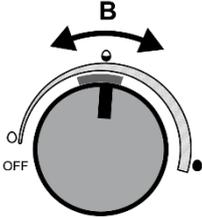
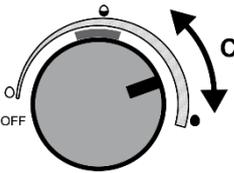
Прибор оснащен регулятором времени варки яиц. Для идеального результата приготовления важно соблюдать следующее:

- Прибор предназначен для варки яиц категории М (стандартное яйцо)
- Объем воды всегда должен составлять 60 мл (ER 300) и 95 мл (ER 600). Обратите внимание на соответствующую маркировку на мерной чаше!
- Для яиц большего или меньшего размера следует отрегулировать прибор соответствующим образом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обратите внимание, что степень варки яйца оценивается по-разному.

Поэкспериментируйте с настройками прибора, чтобы найти для себя оптимальное соотношение времени варки и крутости яиц.

Настройка степени варки яиц делится на 3 группы:

модель	яйцо в мешочек	яйцо всмятку	яйцо вкрутую
			
время приготовления – ER 300: время приготовления – ER 600:	ок. 5 – 8 мин. ок. 4 – 6 мин.	ок. 9 – 12 мин. ок. 7 – 9 мин.	ок. 13-15 мин. ок. 10 – 12 мин.

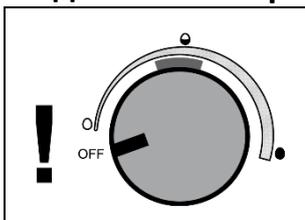
## Управление прибором



### **ВНИМАНИЕ: Риск травм/ожогов!**

- Поверхность корпуса прибора, чаша, лоток для яиц и продукты могут нагреваться во время приготовления!
- Нагретые поверхности прибора остаются горячими еще какое-то время после выключения прибора!
- Во время приготовления из отверстий на корпусе прибора может выходить горячий пар!
- При открывании крышки прибора может выходить горячий пар!

## Подключение прибора к сети

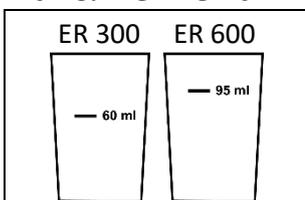


- **ВНИМАНИЕ:** Перед подключением прибора к электрической сети, убедитесь, что поворотный регулятор установлен в положение ВЫКЛ (OFF).



- Размотайте кабель питания полностью.
- Вставьте вилку прибора в правильно установленную заземленную розетку.

## Наполнение чаши



- Наполните прилагаемую мерную чашу прибора до маркировки.
- Затем осторожно налейте содержимое мерной чаши в нагревательную чашу. Следите за тем, чтобы вода не пролилась через край.

## Наполнение лотка для яиц

- Установите лоток для яиц на прибор. Следите за тем, чтобы он был установлен решеткой вниз.
- Перед тем, как поместить яйца, проткните их тупым концом прокалывателя (находится на нижней стороне мерной чаши) для того, чтобы они не лопнули.
- Поместите яйца в лоток заостренным концом вниз.
- Закройте прибор крышкой. Следите за тем, чтобы крышка была правильно установлена и обратите внимание на то, чтобы выходное отверстие для пара в верхней части крышки не было заблокировано или загрязнено.

## Установка степени твердости яйца, включение прибора

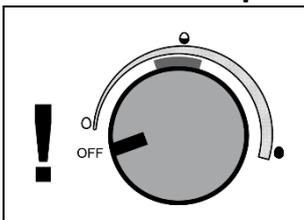
**ВНИМАНИЕ:** В случае, если поворотный регулятор не находится в положении ВЫКЛ (OFF), когда прибор подключается к сети, прибор автоматически не запустится. В таком случае поверните поворотный регулятор в положение ВЫКЛ (OFF), а затем установите желаемую настройку степени варки яиц.

- Выберите желаемую степень варки яиц с помощью поворотного регулятора. Затем выберете количество яиц, которое Вы хотите приготовить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если Вы хотите приготовить 1 яйцо, выберите начальный диапазон индивидуальной степени жесткости.

- Для 1-2 яиц (ER 300) или для 2-4 яиц (ER 600) выберите средний диапазон
- Для 3 яиц (ER 300) и для 6 яиц (ER 600) конечный диапазон.
- После выбора степени жесткости прибор включится автоматически.  
→ Управление прибором с помощью поворотного регулятора сопровождается звуковым сигналом.  
→ Световой индикатор горит постоянно.

## Отключение прибора



- По истечении предустановленного времени приготовления прибор отключится автоматически.  
→ Данное действие будет подтверждено троекратным звуковым сигналом.  
→ Световой индикатор погаснет.
- Поверните регулятор в положение ВЫКЛ (OFF).

## Вынимание яиц

- Пожалуйста, используйте прихватки, если Вы дотрагиваетесь до крышки или лотка для яиц.
- Осторожно поднимите крышку обеими руками вверх медленно и плавно. Следите за тем, чтобы внутри крышки не скапливалась вода.
- Осторожно вытащите яйца из лотка по отдельности либо весь лоток полностью.
- После этого опустите яйца в холодную воду.

## Удаление скопившейся воды

- После того, как прибор остынет, всегда удалите остатки воды из чаши.

## Выключение прибора на длительное время



**Для безопасного выключения отключайте прибор от сети после каждого использования.**

## Использование вставки для приготовления омлета (ER 600)

С помощью данной вставки Вы сможете приготовить 2 яйца-пашот весовой категории М.

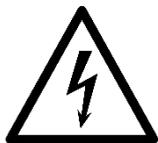
- Подготовка прибора:  
Заполните прилагаемую мерную чашу водой до маркировки. Затем осторожно налейте всю воду в нагревательную чашу. Обратите внимание, чтобы вода не вытекала через край. Установите лоток для яиц на прибор.
- Подготовка вставки:  
Смажьте вставку маслом изнутри для того, чтобы яйца не прилипали к ее поверхности. Взбейте яйца и вылейте их во вставку. Установите вставку в лоток для яиц и закройте крышку.
- Включите прибор и дайте блюду готовиться примерно 10 - 12 минут, в зависимости от Ваших вкусовых предпочтений.

## Чистка и обслуживание



### **ВНИМАНИЕ: Риск травм/ожогов!**

- **Всегда отключайте прибор от сети перед чисткой прибора или перед очисткой от накипи!**



- **Никогда не погружайте прибор, кабель питания и вилку в воду и не мойте их под проточной водой!**



- **Всегда давайте прибору остыть перед чисткой или очисткой от накипи!**

## Чистка прибора

- Очищайте прибор влажной тканью и вытирайте насухо.
- Промывайте крышку, лоток для яиц и мерную чашу в горячей воде с добавлением средства для мытья посуды. Перед следующим использованием прибора все детали должны быть полностью сухими.
- **Не используйте абразивные чистящие средства или растворители!**
- **Никогда не используйте пароочиститель для очистки прибора!**

## Очистка прибора от накипи

Мы рекомендуем регулярно очищать прибор от накипи. Отложения извести приводят к потере прибором мощности и могут при определенных обстоятельствах повлиять на срок службы прибора. Количество известкового налета зависит от степени жесткости воды.

- Незначительные известковые отложения в чаше можно удалить, протерев появившиеся точки тканью, смоченной уксусной эссенцией.
- В случае появления более стойких известковых отложений налейте немного разбавленного водой уксуса прямо в чашу и дайте прибору немного постоять, пока известь не исчезнет. После этого тщательно протрите чашу и затем тщательно высушите прибор.
- Не нагревайте яйцо в варку во время очистки от накипи.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением вышеупомянутых инструкций по удалению накипи.

## Описание ошибок

- Прибор не включается:
  - *Самостоятельное решение:* Пожалуйста, убедитесь, что прибор подключен к сети.
  - *Самостоятельное решение:* Поворотный регулятор прибора не был установлен в положение **ВЫКЛ (OFF)** перед подключением к сети. Установите поворотный регулятор в положение **ВЫКЛ (OFF)**, а затем установите желаемую степень жесткости.
- Яйца получаются слишком мягкими.
  - *Самостоятельное решение:* Поверните поворотный регулятор дальше вправо для того, чтобы увеличить время приготовления.
- Яйца получаются слишком твердыми.
  - *Самостоятельное решение:* Поверните поворотный регулятор дальше влево, чтобы сократить время приготовления.
- Световой индикатор постоянно мигает, что сопровождается шестикратным звуковым сигналом.
  - *Самостоятельное решение:* В приборе закончилась вода, а процесс приготовления еще не завершен. Долейте воду и начните процесс приготовления снова (запомните, сколько времени яйца готовились до того, как произошла ошибка).



## Сервис и гарантия (действует только внутри Германии)

Дорогие покупатели,

К сожалению, около 95% всех жалоб связаны с ошибками в работе прибора и могут быть решены без каких-либо проблем, если Вы обратитесь в нашу службу поддержки по телефону или электронной почте. Поэтому мы просим Вас сперва связаться с нами, прежде чем возвращать прибор продавцу. Таким образом, мы поможем Вам быстрее решить проблему.

Компания ROMMELSBACHER ElektroHausgeräte GmbH предоставляет потребителям гарантию качества на приборы, приобретенные в Германии, сроком на 2 года с даты покупки. Гарантийный срок не продлевается и не возобновляется при последующей перепродаже, ремонте или замене прибора. Наши приборы производятся с максимальной тщательностью. Если Вы все же обнаружите дефект, обратитесь внимание на следующую процедуру:

- 1. Пожалуйста, свяжитесь с нашей службой поддержки клиентов по телефону 09851/5758 5732 или по электронной почте [service@rommelsbacher.de](mailto:service@rommelsbacher.de) и опишите обнаруженный дефект. Далее Вы получите инструкции, как продолжить работу с прибором.**
2. Если ошибок в работе нет, отправьте прибор вместе с чеком о покупке и письменным описанием ошибки на наш адрес, указанный ниже.

Если у Вас нет документа, подтверждающего покупку прибора, его ремонт будет выполнен за отдельную плату.

Без письменного описания ошибки нам придется выставить Вам счет за дополнительную работу по диагностике прибора.

При отправке прибора убедитесь, что оно надежно упаковано для транспортировки и что почтовые расходы оплачены.

Мы не несем ответственности за незастрахованные или поврежденные при транспортировке приборы.

**ВНИМАНИЕ: Мы принципиально не принимаем грузовые отправления. Они не будут доставлены и будут возвращены Вам за определенную плату. В случае обоснованных гарантий мы покроем почтовые расходы и, по запросу, отправим вам этикетку на упаковке для бесплатного возврата.**

По усмотрению компании ROMMELSBACHER гарантия ограничивается устранением дефектов или заменой прибора. Дальнейшие претензии исключены.

3. Гарантия истекает в случае коммерческого использования прибора, если дефект вызван неправильным использованием или жестоким обращением с прибором, применением силы, попытками несанкционированного ремонта и/или другим повреждением после покупки или повреждением в результате естественного износа.

ROMMELSBACHER ElektroHausgeräte GmbH  
Rudolf-Schmidt-Straße 18  
91550 Dinkelsbühl  
Deutschland  
Тел. 09851/57 58 0  
Факс 09851/57 58 57 59  
E-Mail: [service@rommelsbacher.de](mailto:service@rommelsbacher.de)  
Веб-сайт: [www.rommelsbacher.de](http://www.rommelsbacher.de)

R2008